

Rebecca Netzel

**Exemplarischer Sprachvergleich
zwischen Indianersprachen und
europäischen Sprachen**

*Kontrastive Grammatik und Wortschatz
des Lakota (Sioux-Sprache) im Vergleich zum
Deutschen / Englischen / Spanischen*

Mit einem Abriss über die Sapir-Whorf-Hypothese
und einem Kapitel über Wortschatz und Prototypen-Semantik

Verlag Dr. Kovač

**Hamburg
2006**

Inhaltsverzeichnis

Abkürzungsverzeichnis	6
Geleitwort	7
0. Vorwort	9
0.1. Einordnung des Lakota (Teton = Western Sioux)	9
0.2. Allgemeine Bedeutung in der Grundlagenforschung der Linguistik.....	10
0.3. Das Phonem-Inventar des Lakóta sowie die Problematik seiner Verschriftung.....	12
Teil 1	
1.1. <i>Non Standard</i> und <i>Standard Average European</i> -Sprachen im kontrastiven Vergleich	17
1.2. Die Problematik der Sapir-Whorf-Hypothese: Widerlegung der SWH durch die moderne Prototypen-Semantik (Heider/Rosch, Berlin & Kay, Lakoff & Johnson)	18
Teil 2	
2.1. Wortschatz-Vergleich über die Bering-Straße hinweg, Bezug zur indogermanischen Sprachfamilie?	27
2.1.1. Kurzabriss zur Phonologie/Phonetik des Lakóta	27
2.2. Kurzüberblick über den Lakóta-Wortschatz	31
2.2.1. Kognate	31
2.2.2. Analyisierte Wortfelder	33
2.2.2.1. Natur:	
2.2.2.1.1. Tiere (<i>wamáshkan</i>)	33
2.2.2.1.1.2. <i>Exkurs</i> : weitere Vogelnamen (Corpus)	59
2.2.2.1.1.3. <i>Exkurs</i> : dem Büffel (Bison)/der Büffeljagd relationierte Begriffe.....	78
2.2.2.1.2. Pflanzen.....	84
2.2.2.1.3. Erde und Kosmos	93
2.2.2.1.4. Wetter	103

2.2.2.1.5. Farben.....	107
2.2.2.1.6. Mensch und Familie.....	114
2.2.2.1.7. Kultur (erinschließlich Bekleidung, Powwow).....	127
2.2.2.1.8. Spiritualität.....	157
2.2.2.1.9. Neologismen (Technik, moderne Gesellschaft).....	171
2.2.2.1.10. Zahlen.....	184
2.2.2.1.11. Kognate (<i>Cognates</i>).....	187
2.2.3. Realia, lexikalische Lücken – ein Vergleich mit SAE-Sprachen.....	200
2.2.3.1. <i>Exkurs</i> : Realia und Christianisierung.....	207
2.2.4. <i>Exkurs</i> : interpretierende Onomatopoetika im Lakóta.....	207
2.3. Grammatik des Lakóta.....	209
2.3.1. Morphologie.....	209
2.3.1.1. Affixe und Agglutinierung.....	209
2.3.1.2. Wortbildungs-Verfahren.....	214
2.3.1.3. Wortklassen (Substantive, Verben usw.) und Wortklassen-Wechsel.....	217
2.3.1.4. Pluralbildung.....	218
2.3.2. Personal-Pronomina im Lakóta.....	224
2.3.2.1. Possessiv-Pronomina im Lakóta.....	232
2.3.2.2. <i>Exkurs</i> : ein kleines Experiment – Informantenbefragung.....	233
2.3.2.3. Textmarker (aus sprechakttheoretisch-pragmatischer Sicht).....	234
2.3.2.4. Biologisches und grammatisches Geschlecht.....	235
2.3.2.5. Deixis, Artikel (Formen, Stellung).....	236
2.3.3. Das Verb und seine Paradigmata – gibt es eine Konjugation im Lakóta?.....	236
2.3.3.1. Der Formenbestand für die Personalreferenz („Konjugation“)......	238
2.3.3.2. Die Kopula „sein“ und ihre Entsprechungen im Lakóta.....	240
2.3.3.3. Die Zeiten im Lakóta („ <i>general tense</i> “, Futur).....	244
2.3.3.4. Imperativ (Formen).....	247
2.3.3.5. Direktionalität und Aspekt.....	249

2.4. Syntax des Lakóta.....	252
2.4.1. Aussage-Sätze.....	252
2.4.2. Frage-Sätze im Lakóta.....	252
2.4.3. Ausrufe-Sätze.....	255
2.5. Weitere Syntax-Regeln;	
2.5.1. Negation.....	256
2.5.2. Komplexe Sätze im Lakóta.....	257
2.5.3. Zeitmarkierungen und Syntax (Platzierung der Adverbien).....	258
2.5.4. Adjektive im Lakóta (Bildung/Platzierung/Steigerung).....	258
2.5.5. Modalverben (Stellung und syntaktische Besonderheiten).....	260
2.5.6. Präpositionen (Formen, Stellung).....	262
2.5.6.1. Präpositionen, Adverbien (Richtungsangaben in Zeit und Raum)....	262
2.5.7. Direktes Objekt einschließlich Beziehungs-Pronomina.....	263
2.5.8. Aktiv und Passiv-Formen und Analoga.....	264
2.5.9. Weitere Syntax-Phänomene.....	271
3. Fazit.....	273
Literatur.....	275